



Comunitatea românească greco-catolică "SF. NICOLAE"  
La comunită romena greco-cattolica "S. NICOLA"  
**FOAIA PAROHIALĂ**

PADOVA, decembrie 2011  
(nr. 2, an I)

**SCRISOARE PASTORALĂ  
LA SĂRBĂTOAREA NAȘTERII DOMNULUI  
2011**

„Și a născut pe Fiul său, Cel Unul-Născut și L-a înfășat și L-a culcat în iesle, căci nu mai era loc de găzduire pentru ei.” (Lc. 2,7)

**Iubiți credincioși,**

„Iată, vă binevestesc o bucurie mare: astăzi s-a născut pentru noi un Mântuitor, care este Hristos Domnul!” (Lc. 2,11). Astăzi s-a născut speranța pentru această lume, pentru întreaga creștinătate, pentru Biserica noastră, pentru fiecare în parte. Un copil, un copil care se naște, este o viață nouă, un destin care deschide o perspectivă, o nădejde pentru viitor. În această lume care pare că se cufundă în tenebre, care a pierdut orice speranță, Hristos este raza de lumină, este vestea cea bună – Cuvântul Tatălui – este steaua dimineții.

În această lume în care trăim, fiecare este preocupat doar de bunăstarea proprie, de a avea cât mai mulți bani și cât mai multe bunuri, uitând și ignorând nevoile celor din jur. Astăzi este sărbătoarea Crăciunului, și sunt bune toate: bradul și luminile strălucitoare, cozonacii și mesele pline, îndestularea și cadourile. Tocmai astăzi nu trebuie să uităm de acest Copil care s-a născut pentru noi și nici de cei care sunt mai oproșiți decât noi. Isus face parte din săracii lumii, este unul dintre cei ignorați de-a lungul timpurilor, dar care totuși a făcut istorie, pentru că el este Domnul, el este iubirea și speranța care dăinuie în veci.

Dragii mei,

„Ieșiți-a poruncă ... să se înscrie toată lumea. Deci, toți mergeau ... fiecare în cetatea sa de obârșie. Atunci s-a suit și Iosif ... ca să se înscrie împreună cu Maria” (Lc. 2,1-5). Dar, pentru ei nu mai era loc de găzduire: lumea era prea multă, hanurile și casele de oaspeți erau pline. „Toți mergeau”, iar alții au ajuns mai devreme, s-au băgat în față, au prins un loc – Maria cu Iosif nu au mai găsit decât o poiată, una părăsită. Și astăzi toată lumea merge, caută, se îngheșuie, fiecare dorește să ajungă primul pentru a nu pierde ceea ce viața îi oferă. Dar ce ne oferă viața? Un loc mai bun și mai cald: să ne înscriem primii, să mergem pentru a fi cei dintâi. Să facem un pas înainte cu orice preț, să îi depășim pe cei din fața noastră, să nu mai stăm la semafor, să ocupăm mereu primul loc. Să avem un salariu cât mai bun și o pensie cât mai îndestulătoare. Să fim bătaioși, să nu ne lăsăm în nici o împrejurare. Este greu și avem, cu toții, multe necazuri. Unde ești Doamne? Unde suntem noi, Doamne? Tu vii din nou în Betleemul sufletului meu? Sufletul meu poate este încă rătăcit... Și totuși porunca de înscriere, îndemnul de a merge împreună îmi este adresată și mie!

Recunoaște-ți, creștinule, demnitatea, repeta mereu Sfântul Leon cel Mare, Papă al Romei. Astăzi, și eu vă îndemn: aduceți-vă aminte că Domnul a venit în lume pentru a noastră mântuire! Aduceți-vă aminte de demnitatea de creștini, de caracterul de stâncă al Domnului! Aduceți-vă aminte de integritatea și principiile pe care ni le oferă acest Copil născut într-un grajd părăsit! Recunoaște-ți, creștinule, demnitatea, pentru că în acest Prunc Sfânt ești din nou liber, ai un Tată și ai atâția frați! Mântuirea și speranța, demnitatea și curajul, caracterul și integritatea de creștini și de cetățeni ai țării și ai

**LETTERA PASTORALE PER LA NATIVITÀ  
DEL SIGNORE 2011**

“Diede alla luce il suo Figlio primogenito, Lo avvolse in fasce e Lo depose in una mangiatoia, perché non c’era posto per loro nell’albergo” (Lc 2,7)

Cari fedeli,

“Ecco vi annunzio una grande gioia, che sarà di tutto il popolo: oggi, nella città di Davide, vi è nato un Salvatore, che è il Cristo Signore” (Lc 2, 7).  
Oggi è nata la speranza per questo mondo, per l'intera cristianità, per

la nostra Chiesa, per ciascuno in particolare. Un bambino, un bambino che nasce è una vita nuova, un destino che dischiude una prospettiva, una speranza per il futuro. In questo mondo, che sembra confondersi nelle tenebre, che ha perso ogni speranza, Cristo è il raggio di luce. È la vita buona- il Verbo del Padre- è la stella del mattino.

In questo mondo in cui viviamo, ognuno è preoccupato solo del proprio benessere, di avere sempre più soldi, sempre più beni, dimenticando ed ignorando i bisogni degli altri. Oggi è la festa di Natale, e tutte le cose sono buone: l'abete e le luci sfavillanti, i panettoni e le tavole ben imbandite, l'abbondanza ed i regali. Proprio oggi non ci dobbiamo dimenticare di questo Bambino che è nato per noi e neppure di coloro che sono più tribolati di noi. Gesù fa parte dei poveri del mondo, è uno dei più ignorati lungo i secoli, Lui che ha fatto la storia, perché Lui è il Signore, Lui è l'amore e la speranza che dura nei secoli.

Miei cari,

«...ordinò che si facesse il censimento di tutta la terra... Andavano tutti a farsi registrare, ciascuno nella sua città. Anche Giuseppe andò per farsi registrare insieme con Maria» (Lc 2,1-5). Ma per loro non c'era un luogo dove fossero ospitati: troppe erano le persone, le locande e pensioni erano piene: “Tutti andavano” ed altri che erano giunti prima, si misero davanti, avevano preso un posto -Maria e Giuseppe non trovarono che una capanna, abbandonata. Anche oggi tutti vanno, cercano, si accalcano, ciascuno desidera arrivare per primo per non perdere quello che la vita gli offre. Ma che cosa ci offre la vita? Un luogo migliore e più caldo: iscriviamoci per primi, andiamo per essere primi. Avanziamo ad ogni prezzo, sorpassiamo quelli che stanno davanti a noi, non sostiamo al semaforo, occupiamo sempre il primo posto. Cerchiamo di avere uno stipendio migliore ed una pensione sempre più soddisfacente. Siamo bellicosi, non cediamo in alcuna circostanza. È difficile ed abbiamo, come tutti, delle disgrazie. Dove sei Signore? Dove siamo noi, Signore? Tu nuovamente vieni nella Betlemme del mio cuore? L'anima mia può essere ancora smarrita... e tuttavia il comandamento di iscriverci, l'esortazione di andare assieme è rivolta anche a me!

Riconosci, cristiano, la tua dignità, ripete San Leone il grande Papa di Roma. Oggi, anch'io vi esorto: ricordate che il Signore è venuto al mondo per la nostra salvezza! Ricordatevi della dignità di cristiani, del carattere di roccia del Signore! Ricordatevi della dignità e dei principi che ci offre questo Bambino nato in una stalla abbandonata! Riconosci, o cristiano, la tua dignità, perché in questo Bambino Santo tu sia nuovamente libero, hai un Padre ed hai tanti fratelli! La Salvezza e la speranza, la dignità ed il coraggio, il carattere e l'integrità di cristiani e di cittadini del Paese le troviamo unite insieme in questo Bambino, privo di aiuto, nato a Betlemme.



lumii le găsim pe toate îngemănate în acest copil neajutorat, născut în Bethleem.

Dragii mei,

Și a născut pe Fiul său ...” (Lc. 2,7), iar Maria l-a dăruit ieslei pentru că acolo l-a culcat, apoi l-a dăruit păstorilor, apoi Magilor de la răsărit și, mai pe urmă, ni l-a dăruit și nouă. Nimeni nu este văduvit: îngerii cântă „mărire întru cele de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace, între oameni bunăvoire” (Lc. 2, 14); păstorii binevestesc, magii călătoresc, între oameni trebuie să fie pace și bună înțelegere.

Dacă grajdul vacilor, „*Peștera străină și rece*” i-a oferit Domnului un loc să vină în lume, la rândul nostru putem oferi binele făcut societății și semenilor noștri. Numai astfel rămânem creștini adevărați și numai astfel ne păstrăm demnitatea. „*Fiți desăvârșiți, precum Tatăl vostru cel ceresc este desăvârșit ... inbiți pe vrăjmașii voștri, binecuvântați pe cei ce vă blestemă, faceți bine celor ce vă urăsc și rugați-vă pentru cei ce vă asupresc și vă prigonesc, ca să fiți fiii Tatălui vostru celui din ceruri*” (Mt. 5,44-48). Faceți mereu binele, păstrați-vă mereu demnitatea, credeți cu tărie că răul poate fi învins și că, învăluit de lumina „Împărăției lui Dumnezeu”, îl putem primi și dăruți pe Isus celor care au nevoie de El și îl caută.

Un gest mic și neînsemnat – Maria și Iosif primiți în peștera din Bethleem – a avut efectul pe care-l știm. Prin atitudinea și comportamentul nostru de creștini - acasă, pe stradă, la serviciu, la biserică, oriunde în societate -, Domnul ne interoghează mereu și pe fiecare: cât bine am făcut azi, dar și cât bine am fi putut face și nu am făcut? Talanții nu ne lipsesc, să nu ne lipsească nici dăruirea de sine, responsabilitatea și dragostea pentru aproapele.

### Iubiți credincioși,

Una dintre colindele noastre întrebă retoric: „*Viflaime, Viflaime, cum de n-ai primit în tine pe fecioara Maria să-l nască pe Mesia?*” Răspunsul este simplu și ni-l dă evanghelistul Luca: „nu mai era loc de găzduire pentru ei” (Lc. 2,7). Umblau din casă-n casă, dar nimeni nu i-a primit pentru că nu erau oaspeții cei așteptați și nici cei doriți. Veneau din Nazaret și aveau o istorie proprie și diferită de a celorlalți. Arhanghelul Gavril a vestit unei fecioare din provincie că-l va naște pe „Fiul Celui Preaînalt” (Lc. 1,26-32), iar acum este pe cale să se adevărească acest lucru. Cei din Bethleem, și întreg poporul ales, așteptau un altfel de Mântuitor.

Cam aceeași situație se întâmplă și cu Biserica noastră de 20 de ani încoace. După gândirea și așteptările multora, Biserica Greco-Catolică nu mai trebuia să renască pentru că „nu mai era loc” în această țară pentru ea. Era provincială și nu a venit în istorie la momentul așteptat de oameni, iar comuniștii au desființat-o. Dumnezeu însă a avut un plan al Său tot la un Crăciun, după care această Biserică a renăscut. Putem să credem că Domnul are un plan al Său cu această Biserică, mică și neînsemnată în ochii multora, dar ocrotită de Pruncul din ieslea din Bethleem.

Astăzi s-a născut Mântuitorul nostru: bucurați-vă și aveți multă răbdare și înțelegere unii față de alții! Vă dau poruncă nouă: să vă iubiți unii pe alții și să vă împărtășiți unii altora bucuriile și greutățile! Trăiți cu demnitate și respectați pe toți oamenii pentru că sunt frații noștri și, fiți convinși, „ieslea” pentru Biserica noastră este căușul mâinilor Maicii Sfinte.

Tuturor vă doresc un Crăciun Sfânt și binecuvântat și, un An Nou cu sănătate, cu haruri și daruri de la Domnul!

† PS Virgil Bercea, episcop greco-catolic de Oradea Mare,  
Responsabil cu pastorația emigranților.

## CUVÂNTUL PAROHULUI

Mulțumim tuturor care au participat și au ajutat în decursul anului 2011 la buna desfășurare a Sfintei Liturghii și a celorlalte activități. Unii au slujit la altar iar alții au răspuns prin cântec și rugăciune. Fiecare este chemat în funcție de darurile pe care le-a primit, cum spune și Sfântul Apostol Pavel, dar ceea ce este important este că toți alcătuim Biserica, trupul mistic al lui Christos.

Fie ca Pruncul Isus să se nască din nou nu doar în Peștera din Bethleem, ci și în sufletele noastre!

Pr. Aetius Pop

Miei cari,

“*Ha partorito suo Figlio.*” (Lc 2,7) e Maria l’ha donato alla grotta perché l’ha fatto coricare là, poi l’ha donato ai pastori, quindi ai Magi dell’Oriente e, dopo l’ha donato anche a noi. Nessuno è privato: gli angeli cantano: “*Gloria a Dio nel più alto dei cieli e pace in terra agli uomini che egli ama*”. (Lc 2,14), i pastori danno la buona novella, i magi viaggiano, tra gli uomini ci deve essere pace e buona armonia.

Se la stalla delle mucche, “*la grotta straniera e fredda*” ha offerto al Signore un luogo dove venire al mondo, a nostra volta, possiamo offrire il bene compiuto alla società ed ai nostri simili. Soltanto così rimaniamo cristiani veri e soltanto così serbiamo la nostra dignità: “*Siate perfetti, come il Padre vostro celeste è perfetto... amate i vostri nemici, benedite coloro che vi maledicono... amate i vostri nemici e pregate per i vostri persecutori, perché siate figli del Padre vostro celeste...*” (Mt 5, 44-48). Fate sempre il bene, conservate sempre la vostra dignità, credete con forza che il male può essere sconfitto e che, avvolti nella luce “*del Regno di Dio*”, possiamo anche noi ricevere e donare Gesù a coloro che hanno bisogno di Lui e che Lo cercano.

Un gesto piccolo e insignificante - Maria e Giuseppe accolti nella capanna di Betlemme - ha avuto l’effetto che conosciamo. Con il nostro atteggiamento ed il nostro comportamento di cristiani - a casa, per la strada, al posto di lavoro, in chiesa dappertutto nella società -, il Signore ci interroga sempre anche noi e ciascuno di noi: Quanto bene ho fatto oggi, ma quanto bene avrei potuto fare e non ho fatto? I talenti non ci mancano, che non ci manchi nemmeno il donarci, la responsabilità e l’amore per il prossimo.

Cari fedeli

Una delle nostre “colinde” [canti romeni di Natale che traggono il loro humus dai Vangeli Canonici ed Apocrifi n.d.tr.] si chiede in modo retorico: «*Betlemme, Betlemme, perché non hai ricevuto in te la Vergine Maria, Madre del Messia?*» La risposta è semplice e ce la dà San Luca evangelista: «*non c’era più posto per loro nell’albergo*» (Lc 2,7). Peregrinavano di casa in casa, ma nessuno li ha accolti perché non erano gli ospiti attesi e nemmeno desiderati. Venivano da Nazareth ed avevano una storia propria e diversa dagli altri. L’Arcangelo Gabriele ha annunciato ad una vergine di provincia che avrebbe dato alla luce “*il Figlio dell’Altissimo*” (Lc 1,26-32) ed ora questa cosa era sul punto di avverarsi. Gli abitanti di Betlemme e l’intero popolo eletto, attendevano un sifatto Salvatore.

Succede all’incirca la stessa situazione nella nostra Chiesa da 20 anni a questa parte. Conformemente al pensiero ed alle aspettative di molti, la Chiesa Greco-Cattolica non avrebbe dovuto rinascere perché “*non v’era più posto*” in questo Paese per lei. Era provinciale e non è venuta nella storia nel momento atteso dagli uomini ed i comunisti l’hanno soppressa. Dio però ha avuto un Suo proprio piano in un Natale, dopo di che questa Chiesa è rinata. Possiamo credere che Dio abbia un suo piano per questa Chiesa, piccola e insignificante agli occhi di molti, ma protetta dal Bambino del Presepe di Betlemme.

Oggi è nato il nostro Salvatore: rallegratevi ed abbiate molta pazienza e comprensione gli uni nei confronti degli altri! Vi do un nuovo comandamento: amatevi gli uni gli altri e mettetevi in comunione scambievolmente i beni e i pesi! Vivete con dignità e rispettate tutti gli uomini perché sono vostri fratelli, siate convinti che “*la mangiatoia*” per la nostra Chiesa è il palmo della Mano della Vergine Santa.

A Voi tutti auguro un Natale Santo e benedetto, ed un Anno Nuovo in salute, con la grazia e i doni di Dio.

† PS Virgil Bercea, vescovo di Oradea Mare  
Responsabile con la pastorale degli immigrati.

## LA PAROLA DEL PARROCO

Ringraziamo tutti coloro che hanno partecipato ed aiutato nel 2011 per il buon svolgimento della Divina Liturgia e delle altre attività. Alcuni hanno servito all’altare, altri hanno eseguito canti ed elevato preghiere. Ciascuno è chiamato in base ai doni che possiede, come dice il Santo Apostolo Paolo, ma ciò che è importante è che tutti costituiamo la Chiesa, che è il Corpo Mistico di Cristo.

Che il Bambin Gesù nasca nuovamente non solo nella Grotta di Betlemme, ma anche nei nostri cuori.

P. Aetius Pop

Schema compozițională a acestei icoane rusești datează din sec III-IV. Iconograful rus (probabil Andrej Rublev sau școala acestuia) care a pictat-o la Moscova, în jurul anului 1420, a împărțit diferitele scene în trei fâșii orizontale care se grupează în jurul centrului imaginii, dat de către figura Mariei și a Hristosului nou-născut.

În icoanele bizantine și slave, peisajul din fundalul scenei nașterii este pietros și gol, ocupat aproape în întregime de un munte masiv, detalii care reprezintă faptul că Mesia s-a născut într-o lume aridă și rece, aproape ostilă. Ieșind din munte sau oricum, din partea superioară a icoanei, un mănunchi de lumină cuprinde în sine steaua, care îi călăuzește pe magi, coboară ca pentru a ilumina întunecimea grotei care se deschide în mijlocul muntelui, și se împarte în trei raze menite să simbolizeze pe Dumnezeu unul și întreit.

Tot în partea de sus se zăresc cei trei magi călare, aceștia reprezentându-i pe dreptii care, pur fiind străini față de poporul lui Israel, vor fi și ei cuprinși în noua împărăție mesianică. Tradiția iconografică le atribuie în mod constant trei înfățișări diferite —tânără, adultă și bătrână-, reproducând astfel într-o sinteză vizuală unică cele trei vârste ale omului.

Peștera se deschide neagră și întunecoasă asemenea unui infern în care strălucește lumina mântuirii. Înăuntrul ei se găsește copilul, al cărui trup are proporțiile unui adult, și este înfășat ca și cum ar fi deja mort și îngropat într-o iesle în formă de mormânt. Nou-născutul are capul pe axa verticală de sub raza stelei.

Înăuntrul peșterii se zăresc două simboluri inspirate din evangheliile apocrife: boul și măgarul (care este, mai degrabă, un cal, întrucât asinul nu se găsea frecvent în Rusia). Unii autori creștini consideră că aceștia reprezintă cuvântul profetului Isaia: „*Boul își cunoaște stăpânul și asinul ieslea domnului său, dar Israel nu Mă cunoaște; poporul Meu nu Mă pricepe*” și îi reprezintă așadar pe păgâni.

Maria iese în evidență datorită proporțiilor ei și este așezată în mijlocul scenei, așezată ca pentru odihnă, precum orice femeie care a născut un copil; are însă privirea tristă, îngrijorată, îndreptată nu spre copil, ci către destinul plin de durere care o așteaptă, atât pe ea cât și pe fiu, sau oricum, spre păstori, simbolul omenirii care nu este în stare să priceapă venirea lui Mesia; spre deosebire de îngeri, a căror proporții sunt net superioare față de cele ale păstorilor, chiar dacă se găsesc pe aceeași axă (în alte icoane însă, privirea ei este îndreptată spre Iosif). Maria stă întinsă pe o mantie de roșu-foc, întreșută cu aur, simbol al sângelui și al vieții, în timp ce forma de migdală simbolizează spiritul. Celelalte personaje sunt așezate în formă de raze. Cele trei stele tipice de pe mantaua ei regală semnifică fecioria înainte, în timpul și după naștere, așa cum afirmă tradiția creștină.

Iosif stă așezat, părând furat de gânduri triste și cutremurătoare, toate inspirate de un diavol îmbrăcat în păstor: sunt gânduri legate de legitimitatea acestui copil care i s-a născut, întrucât el e convins că nu-i este tată. Evangeliile apocrife zăbovesc cu detalii asupra dubiilor și a reacțiilor sceptice ale lui Iosif față de zămisirea din partea Mariei, și chiar evanghelia lui Matei îl descrie ca fiind pradă nesiguranței (Mt 1,19).

Tradiția atribuie păstorului-diavol numele de Tirsus (*thirsos*), care este dat și bastonului zeului Dionis, al satirilor și al desfrânaților, baston care nu a fost în stare să înmugurească, iar cuvintele păstorului ar fi: „Precum acest baston nu-i în stare să producă mlădiță, tot așa un bătrân ca tine nu poate da viață, cum nici o fecioară nu poate naște”.

Alături de Iosif, însă, se vede un trunchi înmugurit, care reprezintă profeția lui Isaia: „o mlădiță va ieși din tulpina lui Iese și un lăstar din rădăcinile lui va da” (11,1 urm), care, oarecum, amintește de nuiaua seacă și decojită a lui Aron, ce a putut să înmugu-

Lo schema della composizione di tale icona russa risale ai secoli III - IV. L'iconografo russo, (probabilmente Andrej Rublev o la sua scuola), che la dipinse a Mosca, intorno al 1420, ha suddiviso le diverse scene in tre fasce orizzontali che si ordinano intorno al centro dell'immagine, costituito dalla figura di Maria e del Cristo neonato.

Il paesaggio che fa da sfondo alla scena della natività, nelle icone bizantine e slave, è roccioso e brullo, quasi tutto occupato da una grande montagna, a significare che il messia è nato in un mondo arido e freddo e quindi ostile. Dalla montagna o comunque dalla parte alta dell'icona, un fascio di luce che comprende in sé la stella che guida i Magi, scende come per illuminare l'oscurità della caverna che si apre nel centro della montagna, e si suddivide in tre raggi che intendono manifestare il dio uno e trino.

Sempre in alto si scorgono i re magi, a cavallo, che rappresentano i giusti che, pur estranei al popolo di Israele, saranno compresi nel nuovo regno messianico. La tradizione iconografica attribuisce loro come caratteristica costante un aspetto giovanile, adulto e senile, riproducendo in una unica sintesi visiva le tre età dell'uomo.

La stessa grotta si staglia scura e buia come fosse un inferno dove splende la luce della salvezza. Dentro la grotta vi è un bambino il cui corpo ha le proporzioni di quello di un adulto, ed è avvolto come se fosse già morto e sepolto in una mangiatoia a forma di tomba. Il neonato ha la testa sull'asse verticale individuato dal raggio della stella.

Dentro la grotta due simboli ricavati dai vangeli apocrifi: il bue e l'asin (in realtà un cavallo, perché l'asin in Russia era sconosciuto). Secondo gli autori cristiani raffigurano la parola del profeta Isaia: “Il bue conosce il suo proprietario e l'asin la greppia del suo padrone; Israele invece, non comprende, il mio popolo non ha senno” (Is 1,5) e simboleggiano quindi i Gentili.

Maria spicca per le sue proporzioni ed è collocata al centro della scena, distesa nel riposo, come ogni donna che ha dato alla luce il figlio - una posizione che serve a sottolineare il realismo dell'incarnazione - ma ha lo sguardo mesto, preoccupato, rivolto non verso il bambino, ma verso il destino di dolore che attende lei e lo stesso figlio, o comunque rivolto verso i pastori, simbolo dell'umanità non in grado di capire la venuta del messia, a differenza degli angeli, le cui proporzioni sono di molto superiori a quelle dei pastori, pur essendo sullo stesso asse (in altre icone però ha lo sguardo rivolto verso Giuseppe). Maria è distesa su di un manto rosso fuoco, intessuto d'oro, simbolo del sangue e della vita, mentre la forma a mandorla simboleggia lo spirito. Gli altri personaggi sono sistemati a raggiera. Le classiche tre stelle sul suo manto regale rappresentano la verginità prima, durante e dopo il parto, secondo la tradizione cristiana.

Giuseppe è seduto, appare in preda a tristi e angosciosi pensieri, che gli vengono suggeriti da un demone travestito da pastore: sono i pensieri relativi alla legittimità del figlio che gli è appena nato, in quanto lui è convinto di non esserne il padre. I vangeli apocrifi si dilungano dettagliatamente sui dubbi e sulle reazioni incredule di Giuseppe davanti al concepimento di Maria, e anche il vangelo di Matteo lo dipinge mentre è in preda all'incertezza (Mt 1,19).

La tradizione dà al pastore-diavolo il nome di Tirso (*thirsos*), che è anche il nome del bastone di Dioniso, dei satiri e delle baccanti, che non fu capace di germogliare, tant'è che le parole del pastore sarebbero: "Come questo bastone non può produrre fronde, così un vecchio come te non può generare e d'altronde una vergine non può partorire".

Al suo fianco però viene dipinto un alberello germogliato, che rappresenta la profezia di Isaia: "Un rampollo nascerà dal tronco di



rească (aluziile la procreație sunt evidente).

Femeile care se ocupe să-i acorde copilului primele îngrijiri, una –cum spun apocrifele- a fost pedepsită de către cer prin uscarea mâinii, pentru că s-a îndoit de fecioria Mariei; după alte tradiții ar fi moașa Salomeea.

După *Cartea armenescă a nașterii*, femeia care îl ține pe prunc în brațe este însăși strămoașa Eva, reintegrată în demnitatea ei de odinioară prin venirea lui Mesia. Gestul ei ar fi o prefigurare a botezului, sacrament în care coborârea în apă și ieșirea din ea simbolizează coborârea la iad și ieșirea din acesta (Rom 6,1-4). Micul lavoar are formă de vas baptismal (cristelniță), iar apa care curge din amforă strălucește precum aurul.

În fine, în toată scena sunt prezente elemente vegetale și animale: pomi și arbuști, oi și miei, chiar și un câine. Cu toții au privirea ridicată în sus, precum păstorii. Ei exprimă uimirea creației în momentul minunat al nașterii Domnului.

*Adaptare a unui text de pe:*

<http://www.homolaicus.com/nt/vangeli/natale/icona.htm>

## PELERINAJE LA BAZILICA SF. ANTON DIN PADOVA DE 13 IUNIE

Cu ocazia trecerii la veșnicie a Sfântului Anton de Padova, în fiecare lună iunie al anului, se organizează pelerinajul diverselor dieceze, seminarii, mișcări ecleziale și asociații catolice din Triveneto la Bazilica Sfântului. Pelerinajul a început la 1 iunie și s-a terminat cu liturghia solemnă urmată de o procesiune cu relicvele Sfântului. În acest an pelerinajul intitulat și "Treisprezecimea" a debutat în seara de 30 mai cu prezența seminaristilor din Seminarul Mare diecezan și a seminaristilor din diferitele Instituții de viață consacrată. În duminica de 5 iunie la orele 12,15, s-a desfășurat pelerinajul comunităților de emigranți, înregistrând participarea tuturor comunităților existente în Padova, cât și din împrejurimi. Pe parcursul celor 13 zile au fost prezente următoarele dieceze: Vicenza, Verona, Chioggia, Adria-Rovigo, Treviso, Vittorio Veneto. Nu a lipsit pelerinajul celor care lucrează la revista "Mesagerul Sfântului Anton", a celor din Mișcarea eclezială catolică "Comuniune și libertate" și nici cel al "Miliției Imaculatei Fecioare Maria". Preasfinția Sa Antonio Mattiazzo, episcopul de Padova a celebrat liturghia solemnă în ziua de 13 iunie, orele 11. Pelerinajul s-a încheiat cu liturghia solemnă celebrată de Ministrul Provincial al Fraților Conventuali Minori Franciscani, părintele Gianni Cappelletto, la orele 17, după care a urmat o procesiunea solemnă cu relicvele Sfântului Anton de Padova.

Pr. Aetius Pop

## PELERINAJUL COMUNITĂȚILOR DE EMIGRANȚI DIN DIECEZA DE PADOVA LA BAZILICA SF. ANTON

Duminică 5 iunie, orele 12.15, la Bazilica Sfântului Anton a avut loc pelerinajul comunităților de emigranți din dieceza de Padova. Sfânta Liturghie a început cu o procesiune, pornind din sacristie, și traversând bazilica de la intrare până la altar. La această procesiune au luat parte preoții și consilierii pastorali ale diferitelor comunități de emigranți. Delegatul diecezan Migrantes don Elia Ferro fiind prim-celebrantul Sfintei Liturghii a adresat credincioșilor prezenți cuvinte despre bogăția Bisericii Catolice privind diversele culturi ale comunităților catolice prezente în dieceza de Padova, comunități care alcătuiesc corpul unei singure Biserici. Părintele Elia Ferro spunea că Biserica locală din Padova este a tuturor indiferent de naționalitate. Rectorul Bazilicii, părintele Enzo Poiana a adresat un salut comunităților prezente, un adevărat prieten al pelerinilor. Părintele Benjamin Okon responsabilul comunității anglo-africane, a tuturor africanilor catolici de limbă engleză, a ținut omeilia, vorbind despre importanța sărbătorii Înălțării Domnului, pentru faptul că Mântuitorul și-a terminat misiunea pământescă, care

Jesse, un virgulto spunterà dalle sue radici"(11,1s.), la quale, tra l'altro, si rifaceva alla verga secca e scortecciata di Aronne che poté germogliare (le allusioni alla procreazione sono evidenti).

Delle due donne intente a prestare le prime cure al neonato, una - secondo gli apocrifi - fu punita dal cielo che le inaridì la mano, avendo dubitato della castità di Maria; secondo altre tradizioni sarebbe la levatrice Salome.

Secondo il Libro armeno dell'infanzia la donna che tiene in braccio il bambino è addirittura Eva la progenitrice, reintegrata nella sua antica dignità per la venuta del messia. Il suo gesto è prefigurazione del battesimo, sacramento in cui il discendere nell'acqua ed il risalirne simboleggia la discesa agli inferi e l'uscita da questi (Rm 6,1-4). La piccola vasca ha la forma di un fonte battesimale e l'acqua che cola dalla brocca brilla come l'oro.

Infine in tutta la scena ricorrono elementi vegetali e animali: alberi e arbusti, pecore e agnelli, talvolta un cane. Tutti hanno lo sguardo rivolto verso l'alto come i pastori. Essi esprimono lo stupore del creato nel momento prodigioso della nascita del Signore.

*Adattamento da un testo preso da:*

<http://www.homolaicus.com/nt/vangeli/natale/icona.htm>

## I PELLEGRINAGGI ALLA BASILICA DI S. ANTONIO DI PADOVA PER IL 13 GIUGNO

In occasione del transito di Sant'Antonio di Padova, ogni anno, nel mese di Giugno, si organizza un pellegrinaggio delle diverse Diocesi, dei seminari, dei movimenti ecclesiali e delle associazioni cattoliche del Triveneto nella Basilica del Santo. Esso inizia il 1 Giugno e termina con la Liturgia solenne, seguita dalla tradizionale processione con le reliquie del Santo. Quest'anno il pellegrinaggio, chiamato anche "Tredicina", è iniziato la sera del 30 Maggio con la presenza dei seminaristi del Seminario Diocesano Maggiore e con i seminaristi delle diverse istituzioni di vita consacrata. Domenica 5 Giugno, alle 12,15, è partito il pellegrinaggio delle comunità di Migranti con la partecipazione di tutte le comunità esistenti a Padova e dintorni. Durante questi 13 giorni, sono state presenti le seguenti Diocesi: Vicenza, Verona, Chioggia, Adria-Rovigo, Treviso, Vittorio Veneto. Hanno preso parte al pellegrinaggio anche quelli gli impiegati della Rivista "Il Messaggero di Sant'Antonio", come pure il movimento ecclesiale cattolico "Comuniune e Liberazione" e i membri della "Milizia dell'Immacolata Vergine Maria. Sua Eccellenza Antonio Mattiazzo Arcivescovo-vescovo di Padova, celebrò la Messa solenne, il 13 Giugno, alle ore 11. Nel pomeriggio, padre Gianni Cappelletto, Ministro Provinciale dei Frati Minori Conventuali ha presieduto la Messa solenne alle ore 17, seguita poi la processione con le reliquie di Sant'Antonio.

Pr. Aetius Pop

## PELLEGRINAGGIO DELLE COMUNITÀ DEGLI EMIGRANTI DELLA DIOCESI DI PADOVA NELLA BASILICA DI S. ANTONIO

Domenica 5 giugno, alle ore 12.15, ha avuto luogo il pellegrinaggio delle Comunità degli emigranti della Diocesi di Padova. La Santa Liturgia è iniziata con una processione, che si è mossa dalla sacrestia, ha attraversato la Basilica dall'inizio sino all'Altare Maggiore. Ad essa hanno preso parte i sacerdoti e i consiglieri pastorali delle diverse comunità di migranti. Il delegato diocesano dei Migrantes, don Elia Ferro, quale primo concelebrante della Santa liturgia ha rivolto ai fedeli presenti delle parole che illustravano la ricchezza della Chiesa cattolica che riguarda le diverse culture delle comunità cattoliche, presenti nella Diocesi di Padova, che costituiscono il corpo di una sola Chiesa. Padre Elia Ferro ha affermato che la Chiesa locale di Padova non si sofferma sulle nazionalità. Il rettore della Basilica, padre Enzo Poiana ha rivolto un saluto alle comunità presenti, dimostrandosi vero amico dei pellegrini. Padre Benjamin Okon, responsabile delle Comunità Anglo-

a început odată cu Întruparea. Bucuria acestei sărbători este de fapt aprecierea noastră a tuturor a marelui mister de a-l avea prezent pe Mântuitorul în Sfânta taină a Euharistiei, prezență reală a lui Iisus Hristos.

Au participat: anglo-africanii, franco-africanii, indienii, sri-lankezii, chinezii, filipinezii, sudamericani, românii catolici de rit bizantin și latin, polonezii și ucrainenii. Fiecare comunitate a participat la liturghie cu un cântec, cu o rugăciune la rugăciunea credincioșilor sau citind o lectură. Africanii au reușit să transmită acel spirit de bucurie și de vivacitate prin ritmul muzicii africane și în acordurile tobelor în cadrul Sfintei Liturghii.

Liturghia s-a sfârșit cu binecuvântarea cu Sfintele Relicve ale Sfântului Anton, binecuvântare dată din balconul Capelei Arhiconfraternității. Credincioșii au fost emoționați de această liturghie a diverselor națiuni care își găsesc un numitor comun în Casa Domnului. Lumea s-a mai oprit pentru a asculta acordurile tobelor africane în ritmul muzicii care îi înfrățeste pe toți.

Pr. Aetius Pop

## SĂRBĂTOAREA "ÎNTÂLNIRII" DE LA PAROCHIA "TEMPLUL PĂCII" DIN PADOVA

La această dată a reînceput activitatea credincioșilor comunităților de străini din Padova. Preoții comunităților de emigranți s-au reîntâlnit la data de 23 septembrie, la biserica Templul Păcii, pentru a organiza această sărbătoare, care de fapt reunește credincioșii catolici ai comunităților etnice din Padova.



Întâlnirea a fost organizată de don Elia, delegatul diecezan Migrantes, care este și parohul parohiei Templul Păcii și don Benoît, responsabilul comunității africane de limbă franceză. Comunitățile catolice de străini au prezentat cântece și dansuri specifice. S-a început în biserică cu un moment de rugăciune prezentând cântecul "Madona Nera", interpretat de comunitatea poloneză, iar apoi credincioșii s-au îndreptat către sala patronatului unde s-a continuat cu spectacolul. Greco-catolicii români au prezentat 2 cântece bisericesti, romano-catolicii români au cântat "Trandafir de la Moldova", africanii francofoni i-au invitat pe toți la dans cântând cântecul "Aderer", filipinezii au prezentat un dans tradițional excepțional cu mișcări explozive, africanii de limbă engleză și sri-lankezii au cântat și ei câteva cântece. A fost prezentă televiziunea Telenuovo, care luni seara a difuzat filmatul la Telegiornale. A fost prezent și un consilier de la primărie care a vorbit despre dreptul la vot al străinilor care nu fac parte din Uniunea Europeană, străini care au dreptul de a-și alege un reprezentant.

Întâlnirea s-a încheiat cu o mică agapă frățească.

Pr. Aetius Pop

## ÎNTÂLNIRE MIGRANTES LA PADOVA

Pe data de 20 octombrie 2011, la sediul Episcopiei de Padova, a avut loc întâlnirea episcopului locului E.S. Antonio Mattiazzo, cu preoții și călugărițele care se ocupă de pastorația imigranților pe teritoriul diecezei. Au fost prezenți reprezentanți ai comunităților africane anglofonă, africană francofonă, filipineză, poloneză, românească de rit bizantin și respectiv de rit latin, ucrainiană, precum și ai celei din Sri Lanka. Întâlnirea a debutat la orele 9.30, sub coordonarea pr. Elia Ferro, responsabil diecezan a Migrantes și a pr. Benoît Adou N'Da, reprezentant al comunităților etnice în consiliul diecezan, punctându-se câteva teme de reflecție pentru întâlnirea cu Episcopul, precum și date pentru întâlnirile din lunile succesive, pentru exercițiile spirituale lunare și alte întâlniri semnificative.

La ora 11, Episcopul Mattiazzo a venit în mijlocul repre-

Africane, ossia di tutti i cattolici africani anglofoni, ha tenuto l'omelia, soffermandosi sull'importanza dell'Ascensione del Signore, perché il Salvatore ha terminato la sua Missione Terrena, iniziata con l'Incarnazione. La gioia di questa Festa è rappresentata dall'apprezzamento di noi tutti del grande mistero di aver presente il Salvatore nella Santa Eucarestia, presenza reale di Cristo.

Hanno partecipato: gli africani anglofoni e francofoni, gli indiani, i sirilankesi, i cinesi, i filippini, i sudamericani i romeni di rito bizantino e latino, i polacchi e gli ucraini. Ogni comunità ha partecipato alla Liturgia con un canto, con una parte della „Preghiera dei fedeli” o con una lettura.

Gli Africani sono riusciti, durante al Liturgia, a trasmettere quello spirito di gioia e di vivacità grazie al ritmo della musica africana scandito con il suono dei tamburi.

La Liturgia s'è conclusa con la benedizione con le Reliquie di Sant'Antonio, impartita dal balcone della Cappella dell'Arciconfraternita. I fedeli sono apparsi emozionati da questa Liturgia di diverse nazioni che trovano un denominatore comune nella casa del Signore. I fedeli si sono soffermati ancora per ascoltare gli accordi dei tamburi africani nel ritmo della musica che affratella tutti.

Pr. Aetius Pop

## LA FESTA DEL RITROVO NELLA PARROCCHIA "TEMPIO DELLA PACE" DI PADOVA

In questa data è ricominciata l'attività dei fedeli delle comunità degli stranieri di Padova. I sacerdoti delle comunità degli emigrati si sono riuniti il 23 settembre, nel tempio della Pace per organizzare questa festa, che riunisce i fedeli cattolici delle comunità di Padova.

L'incontro è stato organizzato da don Elia Ferro, delegato diocesano dei "Migrantes", che è parroco della parrocchia della Pace, e da don Benoît, responsabile delle comunità africane francofone. Le comunità cattoliche degli stranieri hanno presentato canti e danze significative. Nella chiesa, si è iniziato con un momento di preghiera, con il canto "Madonna nera", interpretato dalla Comunità Polacca, poi i fedeli si sono recati nella sala del Patronato, dove si è continuato con uno spettacolo. I greco-cattolici romeni hanno presentato due canti religiosi, connazionali di rito latino hanno cantato "Trandafir de la Moldova" ["Rosa della Moldova"], gli africani francofoni hanno invitato tutti a partecipare ad una danza, cantando "Aderer", i filippini hanno presentato una danza tradizionale con movimenti "esplosivi", gli africani di lingua inglese ed i sirilankesi hanno eseguito pure alcuni canti. Era presente la Televisione "Telechiara" e "Telenuovo" che, lunedì sera, ha diffuso il filmato durante il Telegiornale. Era presente anche un consigliere comunale che si è soffermato sul diritto di voto degli stranieri che non fanno parte dell'Unione Europea, stranieri che hanno il diritto di scegliersi il rappresentante.

L'incontro si è concluso con un'agape fraterna.

Pr. Aetius Pop

## INCONTRO MIGRANTES A PADOVA

Il 20 ottobre 2011, presso la Curia vescovile di Padova, si è svolto l'incontro fra il vescovo del luogo, S.E. Antonio Mattiazzo, ed i sacerdoti e le suore che si occupano della pastorale degli immigrati nel territorio della diocesi. Erano presenti i rappresentanti delle comunità africana anglofona, africana francofona, latino-americana, filippina, polacca, romena di rito bizantino e di rito latino, ucraina e di quella del Sri Lanka. L'incontro, animato da don Elia Ferro, responsabile diocesano dei "Migrantes" e da don Benoît Adou N'Da, rappresentante delle comunità etniche nel Consiglio Diocesano, ha avuto inizio alle 9.30, con la proposta di alcuni punti di riflessione in preparazione all'incontro con il Vescovo, nonché di alcune date per gli incontri dei mesi successivi, per gli esercizi spirituali mensili e per altri incontri significativi.

zentanților Migrantes, amintind faptul că Dieceza Padovei trăiește ca un imperativ nevoia de a primi grupurile de imigranți ca parte a propriei comunități ecleziale. „În Biserica noastră, a afirmat Arhiepiscopul, străinii nu trebuie să se simtă străini, iar pastoratia noastră trebuie să-i ajute pe aceștia să nu se simtă pierduți în lumea occidentală și, mai mult, trebuie să-i ajute să-și exprime credința conform propriei culturi, limbi și a propriului rit”. În acest sens, Excelența Sa le-a mulțumit tuturor operatorilor pastorali prezenți pentru toată munca pe care o desfășoară deja, îndemnându-i, pe de-o parte, să se simtă cu adevărat misionari, iar pe de-o altă parte să nu delase nici formarea personală –teologică și spirituală- profitând de multiplele posibilități pe care Padova le pune la dispoziție.

După ce fiecare dintre reprezentanții comunităților prezente au punctat aspecte din inițiativele comunitare avute în ultimul an, precum și proiecte de viitor sau probleme existente, Arhiepiscopul Mattiazzo a încurajat toate inițiativele, amintind că, tocmai în virtutea unor condiții modeste, Domnul a fondat o Biserică adesea săracă în mijloace, însă în sânul căreia a trimis marea bogăție a prezenței Spiritului Sfânt.

Pr. Cristian Sabău

## IMAGINEA PELERINĂ A MAICII DOMNULUI ÎN COMUNITATEA GRECO-CATOLICĂ DIN PD

Duminică, 23 octombrie 2011, comunitatea românească greco-catolică din Padova s-a întâlnit, așa cum este tradiția fiecărei a patra duminici din lună, în Capela Arhiconfraternității de la Basilica Sf. Anton pentru Sf. Liturghie, urmată de un parastas. Slujbele au fost oficiate de către parohul pr. Aetius Pop și de pr. Cristian Sabău.

De câteva săptămâni, din bunăvoința Centrului „Opus Rosa-Mystica” din Essen (Germania), a sosit pentru comunitate o statuie a Fecioarei Maria, cu indicația precisă de a fi folosită pentru a organiza pelerinajul Mariei prin casele credincioșilor. Chiar dacă nu este o icoană, ce ar fi mai degrabă familiară ritului bizantin, creștinii au primit cu bucurie această imagine a Maicii Domnului – Trandafirul Tainic.

În cuvântul de învățătură, pr. Cristian a afirmat că Dumnezeu se folosește de semne și simboluri, de sacramente și imagini concrete pentru a arăta prezența Sa,

a Fecioarei Maria și a sfinților în lumea noastră. O statuie a Fecioarei Maria care circulă prin casele creștinilor, poate preabine să reprezinte ceea ce de fapt are loc deja, însă fără ca ochii noștri omenești să vadă: Maica Sfântă ne vizitează familiile și intră în locuința noastră, pentru a împărți cu noi bucuriile și durerile, pentru a asculta ceea ce avem să-l spunem și pentru a ne comunica ceea ce Fiul Ei dorește de la noi. Desigur, cultul acesta nu trebuie să devină o idolatrie. Chiar dacă statuia poate fi purtătoarea binecuvântării și chipul văzut al Preacuratei, rugăciunea noastră nu se îndreaptă către o reprezentare materială (care poate fi un simplu obiect de ghips...), ci către Fecioara Maria cea reală, care tocmai pentru că e invizibilă, ne este prezentată printr-o icoană sau o statuie...

Imaginea Mariei a vizitat deja câteva dintre familiile comunității și o va face în continuare. În general, ea zăbovește cel puțin 9 zile în fiecare casă (timpul potrivit pentru a face o novenă), urmând ca mai apoi fiecare să adnoteze într-un registru haruri sau considerații asupra perioadei în care s-a bucurat de această prezență deosebită la propriul domiciliu. Nu lipsesc deja relatări ale unor haruri speciale, mijlocite de către Cereasca Pelerină.

Statuia Fecioarei Maria este disponibilă pentru oricine dorește să o primească, cu cinstea cuvenită și în limitele perioadei indi-

Alle ore 11, il Vescovo Mattiazzo è venuto tra i rappresentanti dei “Migrantes”, ribadendo il fatto che la Diocesi di Padova vive come un imperativo il bisogno di accogliere i gruppi di immigrati come parte della propria comunità ecclesiale. “Nella nostra Chiesa - ha affermato il Vescovo- gli stranieri non devono sentirsi stranieri, mentre la nostra pastorale deve aiutarli a non sentirsi spaesati nel mondo occidentale e, ancor più, deve aiutarli a poter esprimere la fede nella propria cultura, lingua e nel proprio rito”. In questo senso, Sua Eccellenza ha ringraziato tutti gli operatori pastorali presenti per il lavoro che già stanno portando avanti, esortandoli, da una parte, a sentirsi veramente missionari, e dall'altra, a non tralasciare neppure la formazione personale –teologica e spirituale-, approfittando delle molteplici possibilità che la Diocesi di Padova mette a disposizione.

In seguito, ciascuno dei rappresentanti delle comunità presenti ha sottolineato aspetti riguardanti le iniziative comunitarie svolte nell'ultimo anno, come anche progetti per il futuro o problemi esistenti; l'Arcivescovo Mattiazzo ha incoraggiato tutte le iniziative ricordando, proprio riguardo a certe condizioni modeste, che il Signore ha fatto una Chiesa povera di mezzi, nel cuore della quale però, Egli ha mandato la grande ricchezza dello Spirito Santo.

Pr. Cristian Sabău

## L'IMMAGINE PELLEGRINA DELLA MADONNA NELLA COMUNITÀ ROMENA GR-CATTOLICA

Domenica, 23 ottobre 2011, la comunità romena greco-cattolica di Padova si è ritrovata, così com'è tradizione, nella quarta domenica del mese, nella Cappella dell'Arciconfraternita, presso Basilica di S. Antonio per la Divina Liturgia, seguita da un rito del Requiem. Le funzioni sono state celebrate dal parroco p. Aetius Pop e da p. Cristian Sabău.

Da alcune settimane, grazie alla benevolenza del Centro “Opus Rosa-Mystica” di Essen (Germania), è arrivata per la comunità una statua della Vergine Maria, con l'indicazione precisa che venisse utilizzata per organizzare la peregrinatio Mariae nelle case dei fedeli. Anche se non è un'icoana, piuttosto familiare al rito bizantino, i cristiani hanno accolto con gaudio questa immagine della Madre di Dio, la Rosa Mistica.

Nell'omelia, il p. Cristian ha affermato che Dio fa uso di segni e simboli, di sacramenti e di immagini concrete per far percepire nel nostro mondo la Sua presenza, o quella della Madonna e dei santi. Un'immagine della Vergine Maria che circola nelle case dei cristiani può benissimo rappresentare ciò che, di fatto, succede già, però senza che i nostri occhi carnali possano vedere: la Madonna visita le nostre famiglie e le va a trovare in casa, per dividerne le gioie e le sofferenze, per ascoltare ciò che vogliamo dirle e per comunicare ciò che il Suo Figlio desidera da noi. Questo culto, però, non deve diventare un'idolatria. Sebbene la statua possa essere apportatrice di benedizioni e immagine visibile della Vergine, la nostra preghiera non è rivolta verso una rappresentazione materiale (che può essere un semplice oggetto in gesso o resina...), ma verso la Vergine Maria quella reale che, proprio in quanto invisibile, ci è resa presente da un'icoana o una statua...

L'immagine di Maria ha già visitato alcune famiglie della comunità e continuerà a farlo. In genere, essa si ferma cca. 9 giorni in ogni casa (il tempo giusto per compiere una novena) e poi ognuno è invitato ad annotare in un quaderno speciale grazie particolari o considerazioni circa il periodo in cui ha potuto godere di questa speciale presenza della propria abitazione. Non mancano già testimonianze di grazie particolari ottenute dalla Celeste Pellegrina.

La statua della Vergine Maria è disponibile per chiunque la volesse accogliere, con l'onore dovuto e nei limiti del periodo indicato. Col passare del tempo, vorremmo anche aprirci verso altre



cate. Cu timpul, am dori chiar să ne deschidem către alte comunități românești din Italia, pentru ca prin această imagine a Ei, Maica Sfântă să poată purta cât mai multor oameni haruri și mângâiere.

Pr. Cristian Sabău - Ipod. Munarini Giuseppe

## CATEHEZE LA PADOVA ÎN POSTUL CRĂCIUNULUI 2011

Plini de curiozitate și totodată de bucurie, cu multă atenție, credincioșii comunității greco-catolice din Padova sorbim binecuvântarea pe care bunul Dumnezeu o revarsă neîncetat prin minunații preoți ai noștri, care ni se pun întru totul la dispoziție. Urmând un obicei început anul trecut, sărbătoarea Crăciunului este pregătită printr-o serie de cateheze care au loc în fiecare duminică după Sf. Liturghie. Metodologia folosită nu este doar aceea a prelegerilor, întrucât sunt folosite mijloace tehnice pentru a viziona proiecții de filme, reportaje și diapozitive; astfel, Vestea cea buna prinde mai bine viață în noi.

“Ce este Crăciunul?” a fost întrebarea pe care Pr. Cristian Sabău ne-a adresat-o în prima sa cateheză, duminică 20 noiembrie 2011. Pornind de la proiecția unui reportaj, pr. Cristian a marcat nu doar diferența dintre Crăciun și celelalte sărbători, ci și câteva puncte caracteristice ale creștinismului, ca religie structurată în jurul persoanei lui Cristos.

Duminica următoare, 27 noiembrie, parcursul a continuat axându-se pe prezentarea laturii profetice a lui Cristos care, la modul absolut, a împlinit în persoana Sa o serie de profeții prezente în Vechiul Testament. În ultima duminică -4 decembrie-, cateheza a abordat cheștiunea formării crezului creștin (îndeosebi în Conciliul de la Niceea), pentru a atinge mai apoi problema divinității și a pre-existenței Fiului lui Dumnezeu.

Catehezele vor continua pe parcursul duminicilor întregului Post al Crăciunului, până la sărbătoarea Nașterii Domnului. Pr. Cristian, secondat cu traducerea pentru italienii prezenți de către ipod. Giuseppe Munarini, ne va ajuta astfel să-L primim și să-L păstrăm pe Împăratul sufletelor noastre. Vom avea posibilitatea unei pregătiri intense, pentru ca Isus să se nască în inima fiecăruia dintre noi, chiar dacă ne găsim departe de familii, de casele și de țara noastră. Dar totodată, știm bine că Isus nu s-a născut acasă la El, ci în Bethleem, printre străini. Totuși, cred că nu este atât de importantă casa, ca spațiu geografic, cât inima fiecăruia dintre noi, unde și în acest an Isus vrea să se nască și să locuiască.

Dumnezeu să ne binecuvânteze pe toți!

Florica Sautea



## PS VIRGIL BERCEA POPOSEȘTE LA PADOVA

În seara zilei de 9 decembrie 2011, PS Virgil Bercea a vizitat „Villa Immacolata”, casa de exerciții spirituale a diecezei de Padova, care se găsește în localitatea Torreglia, pe colinele Euganee, într-un cadru natural de excepție. Episcopul a fost însoțit de pr. Doru Popovici, directorul postului românesc Radio Maria. Aici, Preasfinția Sa i-a întâlnit pe cei doi preoți care coordonează comunitatea greco-catolică românească din Padova, pr. Aetius Pop și respectiv pr. Cristian Sabău, care locuiește în această casă.

Vizita a constituit un prilej de schimb de experiențe cu pr. Federico Giacomini, directorul casei. Acesta i-a prezentat episcopului orădean specificul așezământului destinat reculegerilor spirituale și primirii diferitor grupuri care sosesc în căutarea unei întâlniri cu Domnul în pace și în tăcere, precum și minunata experiență a voluntarilor, care în ultimii ani au susținut numeroasele necesități ale instituției, oferindu-și timpul și priceperea lor.

La Liturghia celebrată în dimineața zilei de 10 decembrie împreună cu călugărițele și comunitatea „Vilei Immacolata”, PS Virgil a amintit faptul că, cu exact 29 de ani în urmă, el celebra în-

comunită romene în Italia, perché per mezzo di questa Sua immagine, la Vergine Santa possa apportare a più persone possibilmente grazie e consolazioni.

Pr. Cristian Sabău - Ipod. Munarini Giuseppe

## CATECHESI A PADOVA, DURANTE L'AVVENTO 2011

Pieni di curiosità e di gioia, con somma attenzione, noi, i fedeli della comunità greco-cattolica di Padova accogliamo la benedizione che il buon Dio concede ininterrottamente tramite i nostri sacerdoti straordinari, che sono a nostra disposizione in tutto. Seguendo una tradizione iniziata l'anno scorso, la festa del Natale è preparata attraverso una serie di catechesi che si svolgono ogni domenica, a conclusione della Divina Liturgia. La metodologia impiegata non è solamente quella dei discorsi parlati, in quanto vengono utilizzati mezzi tecnici che ci consentono di visualizzare filmati e power-points; in questo modo, la Buona Novella si radica più profondamente dentro di noi.

“Che cos'è il Natale?” fu la domanda che il p. Cristian Sabau ci rivolse nella sua prima catechesi, domenica 20 novembre 2011. Partendo dalla proiezione di un filmato, il p. Cristian sottolineò non solamente la differenza fra il Natale e le altre feste, ma pure alcuni punti caratteristici del cristianesimo, quale religione strutturata attorno alla persona di Cristo.

La domenica seguente, il 27 di novembre, il percorso ha continuato, essendo centrato sulla presentazione dell'aspetto profetico presente in Cristo che, in maniera assoluta, adempì nella Sua persona una serie di profezie veterotestamentarie. Nell'ultima domenica -4 dicembre-, la catechesi contemplò la questione dello sviluppo del credo cristiano (specie nel Concilio di Nicea), per toccare in seguito il problema della divinità e della pre-esistenza del Figlio di Dio.

Le catechesi continueranno per il resto delle domeniche dell'intero Avvento, fino alla festa del Natale del Signore. In questo modo il p. Cristian, seguito con la traduzione per gli italiani presenti dall'ipodiano Giuseppe Munarini, ci aiuterà ad accogliere il Re dei nostri cuori. Avremmo quindi la possibilità di una preparazione intensa, affinché Gesù possa nascere dentro di noi, malgrado ci troviamo lontani dalle nostre famiglie e case, lontani dal nostro paese. Sappiamo comunque che il Signore non nacque in casa propria, ma a Betlemme, tra estranei. Crediamo invece che non è così importante la casa, quale spazio geografico, quanto il cuore di ognuno di noi, dove pure quest'anno Gesù desidera nascere ed abitare.

Che il Signore ci benedica tutti!

Florica Sautea

## SE MONS VIRGIL BERCEA IN VISITA A PADOVA

La sera del 9 dicembre 2011, S.E. Mons Virgil Bercea ha visitato „Villa Immacolata”, la casa per gli esercizi spirituali della diocesi di Padova, che si trova a Torreglia sui Colli Euganei, in un ambiente naturale di eccezione. Il vescovo è stato accompagnato da p. Doru Popovici, direttore della Sezione romana di “Radio Maria”. Qui, Sua Eccellenza ha incontrato i due sacerdoti che coordinano la comunità romana greco-cattolica di Padova, p. Aetius Pop e p. Cristian Sabău, che risiede in questa casa.

La visita ha costituito un'occasione per lo scambio di esperienze con don Federico Giacomini, direttore della casa. Questi ha presentato al vescovo di Oradea sia lo specifico della Casa destinata ai ritiri spirituali ed all'accoglienza dei vari gruppi che vi giungono alla ricerca di un incontro con il Signore, nella pace e nella tranquillità sia la meravigliosa esperienza dei volontari che, in questi anni, hanno sostenuto le innumerevoli esigenze della casa, offrendo la loro disponibilità, tempo e competenza.

Durante l'Eucaristia, celebrata la mattina del 10 dicembre, assieme alle consacrate ed alla comunità di „Villa Immacolata”,

tâia sa Sf. Liturghie, fiind pe atunci preot nou sfințit în clandestinitate. Pornind de la întrebarea „De ce?” prezentă în Evanghelia zilei, episcopul a meditat asupra marilor momente ale vieții, în care Domnul ne surprinde și ne dă întâlnire, pentru a-i vedea chipul și pentru a intui sensul profund al vieților noastre.

PS Virgil s-a interesat de mersul comunității românești din Padova, de activitățile religioase și culturale în care aceasta se implică. Le-a transmis, de asemenea, tuturor românilor salutul și binecuvântarea Sa, asigurându-i de comuniunea în rugăciune.

Pr. Cristian Sabău



Mons. Virgil ha ricordato che, esattamente 29 anni prima, egli celebrava la sua prima Messa, essendo allora novello sacerdote, ordinato in clandestinità. Partendo dalla domanda „Perché?” presente nelle letture del giorno, il vescovo ha meditato sui grandi momenti della vita, nei quali il Signore ci sorprende e ci dà appuntamento, affinché possiamo scorgere il Suo volto ed intuire il senso profondo delle nostre esistenze.

Monsignor Virgil si è interessato all'andamento della comunità greco-cattolica romana di Padova, alle attività religiose e culturali nelle quali questa si impegna. Ha trasmesso a tutti i romeni il saluto e la sua benedizione, assicurando loro della sua comunione nella preghiera.

P. Cristian Sabău

### Le mulțumim preoților care în 2011 au vizitat comunitatea noastră

/ Ringraziamo i sacerdoti che nel 2011 hanno visitato la nostra comunità:

- PS Mons. Alexandru Mesian (Lugoj)
- P. Ionuț Dobocan (Caritas Oradea)
- P. Gabriel Horț (Șișești, Maramureș)
- P. Petrică Săndoiu (Târgu Jiu)

## Din inimă, vă dorim tuturor un Crăciun fericit!

## A tutti auguriamo di vero cuore un buon Natale!

### PROGRAMUL SFINTELOR SĂRBĂTORI DE IARNĂ 2011-2012

**Duminică 25 decembrie - Nașterea Domnului nostru Isus Hristos** (Capela Arhiconfraternității – Bazilica sf. Anton)

- 9,15 - program de povezi
- 10,00 - Sfânta Liturghie de Nașterea Domnului

**Luni 26 decembrie - Serbarea Maicii Domnului** (Capela pe via Beato Pellegrino)

- 9,15 - program de povezi
- 10,00 - Sfânta și Dumnezeiasca Liturghie

**Duminică 1 ianuarie - Tăierea împrejur a Domnului nostru Isus Hristos, Duminică dinaintea Botezului Domnului, Sfântul Vasile cel Mare** (Capela din via Beato Pellegrino)

- 9,15 - program de povezi
- 10,00 Liturghia Sfântului Vasile cel Mare

**Joi 5 ianuarie Ajunul Bobotezei** (Capela din via Beato Pellegrino)

- 18,30 - Slujba Sfințirii Marii a Apei

**Vineri 6 ianuarie - Boboteaza, Epifania, Sărbătoarea neamurilor** (în biserică „Templul Păcii”)

- 10,30 - Sf. Liturghie în ritul latin (celebrată de Arhiepiscopul de Padova †Antonio Mattiazzo)

**Sâmbătă 7 ianuarie - Sfântul Ioan Botezătorul** (Capela din via Beato Pellegrino)

- 17,30 - program de povezi
- 18,00 - Sfânta și Dumnezeiasca Liturghie

### PROGRAMUL GENERAL AL COMUNITĂȚII

Liturghiile se celebrează în fiecare Duminică de la orele 10.00. În sărbătorile mari, peste săptămână, la orele 18.30.

La Bazilica Sf. Anton (în a 4a duminică a lunii) de la 10.30, în Capela Arhiconfraternității.

### PERSOANE DE CONTACT / PERSONE DI CONTATTO

Parroco – P. Aetius Pop Cell. 3498273615; e-mail: [aetiushpop@yahoo.com](mailto:aetiushpop@yahoo.com); P. Cristian Sabău, Cell: 3461796071, e-mail: [pr.cristian@yahoo.it](mailto:pr.cristian@yahoo.it), Ipodiaco Giuseppe Munarini, Cell: 3493586861; e-mail: [giuseppe.munarini@virgilio.it](mailto:giuseppe.munarini@virgilio.it)

### PROGRAMMA PER LE FESTE INVERNALI 2011-2012

Domenica, 25 dicembre – *La Natività del Nostro Signore Gesù Cristo* (Cappella dell'Arciconfraternita, Basilica del Santo)

- 9,15 - confessioni
- 10,00 - Divina Liturgia della Natività

Lunedì, - 26 dicembre - *La Festa della Madre di Dio* (Cappella in via Beato Pellegrino)

- 9,15 - confessioni,
- 10,00 - Divina Liturgia

Domenica, 1 gennaio - *Circoncisione di nostro Signore Gesù Cristo, Domenica prima del Battesimo di Gesù, San Basilio* (Cappella in via Beato Pellegrino)

- 9,15 - confessioni
- 10,00 - Divina Liturgia di San Basilio

Giovedì, 5 gennaio – *Vigilia del Battesimo del Signore* (Cappella in via Beato Pellegrino)

- 18,30 – rito della grande benedizione delle acque

Venerdì, 6 Gennaio - *Battesimo del Signore, Epifania, Festa delle Genti* (nella chiesa “Tempio della Pace”)

- 10,30 S. Messa in rito latino (celebrata dall'Arcivescovo †Antonio Mattiazzo)

Sabato 7 gennaio - *La festa di San Giovanni Batista* (Cappella in via Beato Pellegrino)

- 17,30 confessioni
- 18,00 - Divina Liturgia

### IL PROGRAMMA GENERALE DELLA COMUNITÀ

Le Liturgie vengono celebrate ogni domenica dalle 10.00. Durante la settimana, solo nelle grandi feste, dalle 18.30.

Presso la Basilica di S. Antonio (nella 4a domenica del mese) dalle 10.30, nella Cappella dell'Arciconfraternita.